

## Weekly Zoroastrian Scripture Extract # 396:

Hello all Tele Class friends:

### Chitalkar Ramchandra and Lata Mangeshkar song from Bollywood Film “Naastik” (1954):

I am an ardent lover of all old songs and this song came to my mind today as if it wanted to be in our WZSE of this week. The Bollywood Film “Naastik” was released in 1954, the year I graduated from our beloved MF Cama Athornan Institute. And it was a very big hit! And there were a few very good songs and to me and many of my relatives and friends, the above mentioned song was the best and during the Navjotes and weddings of our relatives, especially in Tarapur, Udvada and Navsari, we all used to sing many old songs and I had to sing this song, even in the train going from Vaangaam station (Tarapur had no railroad connections) to Navsari to celebrate my sister Tehmi’s wedding. And I distinctly remember my “maamaa” (maternal uncle) passing by us in the train kind of scolded us to keep singing “Om Hari Om” (Hindu God) and we keep on informing him that it is for everyone’s God but of no avail!

In the film, the main actor suffers many misfortunes and becomes an Atheist and leaves his home and village and keeps harassing the village folks. Eventually, he sees his folly and returns to his village and finds all folks praying in the temple. He joins them and sings this song which is quite touching and many of us had wet eyes while watching the film.

So, we would like to present this song, sung so beautifully by Chitalkar Ramchandra and Lata Mangeshkar in the film – “Naastik” (the atheist):

Please note that most of the lines are repeated twice in the song.

The song can be heard at:

[https://www.youtube.com/watch?v=GXWnYqlcQSw&feature=emb\\_err\\_woyt](https://www.youtube.com/watch?v=GXWnYqlcQSw&feature=emb_err_woyt)

I am not a scholar of Hindi and so please forgive me for the errors in my translation and if you find some please let me know.

Hindi Text	Translation
duniyaa bhar keh naastik kitaneh namak haraam apanaa dosh na dekhateh prabhu ko kareh badanaam	All the atheists of the entire world are so ungrateful, They do not see their own errors and blame their God for the same.
zor lagaa leh areh zamaneh kitanaa zor lagaayegaa is jag me bhagawaan kaa jhandaa kabhi na jhukaneh paayegaa	Oh, the whole mankind apply the strength, Let’s see how much strength you can apply Never in this world God’s flag will never bow to anyone!

om hari om hari om hari om	The most sacred word "om" to God
prabhu ki nindaa karaneh waalaa dharati meh dhans jaayegaa is jag meh bhagawaan kaa jhandaa kabhi na jhukaneh paayegaa om hari om hari om hari om	Those who backbite against God will be buried under this earth Never in this world God's flag will never bow to anyone! The most sacred word "om" to God
nahi huaa hai kabhi na hogaa hari sarikhaa daani saareh jag ko muft deh rahaa agan pawan aur paani	Never has been and never will be a philanthropist like God, Who gives heat, wind and water free to the whole world,
paal rahaa apani dharati par wo sabki jindagaani badaleh meh lehtaa na kisi seh ek bhi kaudi kaani	HE is protecting everyone's life on HIS earth, And does not take any pie from anyone in return,
kaun jagat meh apanaa khazaanaa hari ki tarah lutaayegaa is jag meh bhagawaan kaa jhandaa kabhi na jhukaneh paayegaa om hari om hari om hari om	Who in this world lets his/her wealth to be taken away like the God? Never in this world God's flag will never bow to anyone! The most sacred word "om" to God
aayeh is duniyaa meh karodo gayhe karodo raahi karmo keh anusaar bhog kar khushiyaan aur tabaahi laakh laakh sadiyo seh dehteh suraj chaand gawaahi	Millions of travellers coming to and going from this world, According to their "karma"s, they deserve merriments or sorrows, For thousands and thousands of decades the sun and the moon are giving the proof,
prabhu kaa aasan aaj talak hai jaisaa thaa taisaa hih naa koi fauj hai naa koi paltan naa hai koi sipaahi	That the God's throne has remained the same throughout these ages, There is no army, no battalion or not a single policeman,

fakat ishaaro seh chalataa hai kaam prabhu kaa shaahi	And just by signals is accomplished the God's kingly world work
yeh aakaash peh likhaa lekh hai isako kaun mitaayegaa is jag me bhagawaan kaa jhandaa kabhi na jhukaneh paayegaa om hari om hari om hari om	And who will destroy the God's final words written in the sky, Never in this world God's flag will never bow to anyone! The most sacred word "om" to God
om hari om hari om hari om (3 times) om hari om om hari om hari om hari om (4 times)	The most sacred word "om" to God (3 times) The most sacred word "om" to God The most sacred word "om" to God (4 times)
dhanya prabhu kaa chamatkaar hai dhanya prabhu ki maayaa dhanya prabhu ki maayaa subah kaa bhulaa huaa shaam koh phir waapas ghar aayaa, dhanya prabhu ki maayaa	Amazing is the God's miracle! Amazing is the God's kindness! (2 times) The lost soul in the morning has returned to the home in the evening, Amazing is the God's kindness
jaadugar bhagwaan neh mujhko kyaa jaadu dikhalaayaa (2 times) bahut dino keh bichhdeh saathi seh phir mujheh milaayaa (2 times)	The God Magician has shown me what a great magic (2 times) He has my lost friend of many days gotten back to me (2 times)
ghutaneh tek prabhu keh aageh (2 times) behdaa paar lagaayegaa is jag meh bhagawaan kaa jhandaa kabhi na jhukaneh paayegaa om hari om hari om hari om	Fall on your knees in front of God (2 times) All your wishes will come true, Never in this world God's flag will never bow to anyone! The most sacred word "om" to God
zor lagaa leh areh zamaneh kitanaa zor lagaayegaa is jag meh bhagawaan kaa jhandaa	Oh, the whole mankind apply the strength, Let's see how much strength you can apply Never in this world God's flag will never bow

kabhi na jhukaneh paayegaa	to anyone!
om hari om hari om hari om (4 times) om hari om om hari om (2 times)	The most sacred word "om" to God (6 times)

### **SPD Explanation:**

1. What a beautiful song, in words and music, and also sung so beautifully.
2. And yes there are many Atheists and all in this world who blame their God for all their misfortunes instead of looking inside themselves and see their own bad deeds.

**May the Flame of Fellowship, Love, Charity and Respect for all burn ever eternal in our hearts so we can do HIS work with humility, diligence and eternal enthusiasm!**

**In HIS Service 24/7!**

**Atha Jamyat, Yatha Aafrinaamahi! (May it be so as we wish!)**

Love and Tandoorasti, Soli